

scène des arts
et des sciences

LA REINE BLANCHE

LA JOÏE



TEXTE CHARLES PÉPIN
AVEC OLIVIER RUIDAVET

EN REGARDANT LE CIEL
10 SEPT. — 12 OCT.

Pour la 1ère fois au Théâtre

LA JOIE de

CHARLES PÉPIN

Création Sonore
HAYKEL SKOURI

Création Lumière
CARINE GERARD

Scénographie
TRISTAN ROBIN
OLIVIER RUIDAVET

Durée 1h10

a-zoe âœçs œs zÉ » œà çs É r s z s ê vâs « çs çs q à « s t-œçs . à s zÉ
oà âœÉ « + « â » oÉ œz Fovâ x-à wœr à ' -' s « â » œÉs « â2
d-wœÉ « v vâ-wœ0 çs z s r-à « v-' ' s x-ës à ê2
I s É s çâœçs s Éâ oà Évâ « s w çwâœw « zo œt z ê w « 0 ç-' » œ « r œ
çs . à s Éâ " zo x-w " 0 çs ââs t-œçs ' ë Éâ œw à É s . à w â-à â w Éâ « â0
» s à â œ « r œ « -âœ çw s êœzâœ « âs2

I NGZRKa V VO

Vvw-É» vs sâ œ' o«qwœ ouceu rs »vw-É»vw0
 rwz ' rs z«Évââ r «KârsÉV-zâwàsÉrs VooÉsârs
 NKI 2 Q s«Éw«s oà zēq s r «Kâoâ rs zo Ruw«
 r «N-«sâœ aowâJ s«vâoàê ' oœvÉrs zo »vw- 0
 aqw«qsÉV- VooÉsâo«w s à « É' w oœ »vw-É»vwàs
 vspr-' or oœ oà S Q6 Ur -«0sâ oà S Q6 HoÉvz rs
 VooÉ2 Q sÉâ wâsœs«à »s«ro«â Éê o«És« âo«â .às
 »vw-É»vs zo â zçvÉw« ro«É I à zâœ sâ
 J »s«ro«qsÉ ,Loœqs 7-0»àvÉro«É K« o»oâ
 ,I o«oz / -2 Q q-zop-œ qvo.às ' -vÉ Vvw-É»vw
 ' ouoèws sâ VÉqz-uwÉ' ouoèws 2K« 64640w
 zo«qs à « »-r qoÉâ-œuw oz Éâ oœ»-âvÉ " c «s »vw-É»vw
 »oœwàs "2QsÉâ œsq Pâzoz oàâsàœr sÉpo«rsÉrsÉv sÉ.àwÉ-«ârsÉÉâ qq Érs zpcœw0
 oââ-àœrs zo »vw-É»vw sârsÉ»vw-É»vsÉ Ro Vzo« âs rsÉÉvÉsâ Vzoâ-« Ro Motts2Q
 o»àpzw âœvÉœ' o«Ér-«âz rsœwœRo P-w o â Évâ »œzoz oœwàs «-âo' ' s«â Rs Lvioœ-
 zââ œœ @ I voœsÉV »w œçvâs zœ' o« R âœ«usœrs I o' àÉ Éb' o«wœ0»zàÉz u œ
 ' oÉœsq oââo«ârs âœz«â0sâ zâwœ«r ' ' s à«s »oœw rs Éb r w s «Év« »vw-É»vwàs @
 .àœr zs p-«vsâœsÉâ w »-Épzs0zo x-w »sââ Éâ âœàçsœœœâ-ââ2 Q qœâ uœz' s«âvâw
 sÉvÉr-«âz rsœwœsÉâ Ro q-«twœqs s«É-w2Qo qœâ uœz' s«â54 sÉvÉr-«âz rsœwœ
 sÉâ d wœ œsq É-« »oÉ2 I voœsÉV »w sÉâ uœz' s«ârs»àvÉ»zâÉvâœÉvÉ-É zo âârs
 a-àÉz É-zvrs Vzoâ-« ÉâœLoœqs Qâsœ
 asÉzœsÉÉ-«ââœr àvÉr o«Éâ«s âœ«âœws rs »œÉ2



« CE PETIT MOT JUSTE POUR DIRE COMBIEN JE ME RETROUVE DANS L'ADAPTATION POUR LE THÉÂTRE DE MON ROMAN LA JOIE, PROPOSÉE PAR OLIVIER RUIDAVET. LORSQUE NOUS NOUS SOMMES RENCONTRÉS, J'AI TOUT DE SUITE SENTI QU'IL ÉTAIT CAPABLE DE PORTER MON TRAVAIL JUSQU'À LA SCÈNE, D'UNE MANIÈRE INSPIRÉE ET SINGULIÈRE, ET CELA S'EST CONFIRMÉ CHAQUE FOIS QU'IL M'A MONTRÉ UNE NOUVELLE ÉTAPE DE SON TRAVAIL. C'EST POUR MOI – JUSTEMENT ! – UNE JOIE PROFONDE DE VOIR COMBIEN IL A COMPRIS MON PERSONNAGE. OLIVIER EST SOLARO ! »

T-âs r w âs « âw »

R-ôÉ à s xowzà Ro PUCKO xowzà z s « çw wee » os Hé p z s r s tow s çw os z s » soÉ « « ous r s a-zoe A
 r s zà wr « « sce' o ç-vê sâ' -« q-oe É » à vé à s É « ' -âw « 0 É É ç p coâw « É sâ fô psz s ' s
 oçow « â » oÉ r -ô fô à â' sÉ » ce » os É É s « âv s « âÉ 2

R s « âv -à fô É s r s I v oos É V » w z-ôÉ à s s zowos « q-âce zo » os' wos t-vé » -à oçà w ce fô « âs ce
 ' -« s « çw ' -ô q-« t-ôâ fâ ce z w » oçà fô « qs Hé v r s » oçâous ce fâ ce fô « s çs » ce t-« r sâ
 sêozâ « â » oç q-à oÉ r s çw 2

K « soçw sâ cêâv' s . à w p os « âz q-oe É sâ z s' s « âoz r s a-zoe â -à x-à oÉ s « ' -à çs' s « â0a-zoe
 » oos oçs q z s É' ow É sâ fô r ' oçqvs ce » w s s fâ o os « s0a-zoe çw à oâ Hé w z w sâ' ow âs « o « â
 sâ v fô w » os « r os uozs' s « âz âs' » É r s zo q-« âs' » zoâw « 0 r s É sâ o fô w ce oçs oâ çs « â r o « É z s É
 o o os fô oâê t z à oÉ . à w qz -fô « â q- ' ' s » oçe' ouw 0 oâê -wÉ fô à çous É . à w r s Hé w s « â r s É
 ' s Hé us É r o « É z s q w z oâê q-oe É . à wr -ôé s « â s « fô s' p z s 0 » oçovâs' s « â s' p- â fô fô « É' ' s
 z s tow s sê » ce É a-zoe s fâ os z w zo » zâ É » ce t-« r s ç oâ r s zà w' ' s sâ o çs r « r s zo çw
 » ce q wâ ê 0 à « wâ s sâ fô « É z w vâ s É 2

Ro a-qwâ « s q- ' » os « r » oÉ . à s a-zoe » à vé fô âos x-ês à è sâ x-à w e oâ âo « â r s q sâ w fô « â
 » ce fô « â opÉ -zâ A . à w » -ôâs ! a-zoe 0 âz U oç v s 0 âoçs o fô z s É s « ts oÉ otw r s âce -à çs ce zo
 zâ' wos 0 a G zâ' wos . à w s z s . à wâs x o' ov É sâ zà w » soÉ sâ r s « r à os ce z s É r w w p à zâ É to' w o z s fô
 » ce ts Hé w « « s z s É sâ w â w s É 2 a-zoe ce fâ s z p os ' ozuce z s « ts oé s' s « â
 » vÉ fô vâs sâ » à vé à s z s p-« vs à ce « s fâ » oÉ » -Hé p z s w è o zo » -Hé p wâ
 r s zo x-w 2



B çs à è » oçâous oçs âs êâs 0 çs ââs x-w » ce t-« r s 0 É v » z s . à w « -ô os « r s
 fâ » soçw p z s sâ r « â â -à âs É z s É » à oç çs É â -à qvs « â zâ « w s o fô s 2
 Uzçw oç zâ w oçs â

« IL ME DEMANDE SI JE PEUX NOMMER CE
 SENTIMENT, SI JE PEUX METTRE UN MOT SUR CE
 DONT J'AI PARLÉ, CETTE CHOSE QUI MONTE DANS LE
 VENTRE ET MÊME DANS LA GORGE ET QUI PARFOIS
 SURGIT QUAND JE NE M'Y ATTENDS PAS. JE CROIS
 QUE C'EST DE LA JOIE. »

T-âs r s ' vĤs s« Ēq « s

a-zoe0Ē« É âcs à « » vĤ-Ē» vs » ce» os' s« â » ocs0Ēwâ âce à çsoes ps oà r o« Ézĥpsqâ0
osĤĤ « âvez vocé -« w r o« Ézs r Ē-oe os0sâ » ce à çsoer s zo zps oâ r o« Ézs « tsôc s' s« â r à
q-oe É sâ r s zĤĒ oâ2Ro P-w r s I NGZRKa V VCT0sĤz s' o« vsĤs r à « s à â » w2c « w oz
- z s v oeĒtovâ zĤĒ » os« qs r s zo çw âoçs oĒzo P-w2

S sââcs s« Ēq « s qs âsêâs0-à » zâ â â r-« s ce osĤĤ « âvezqs' ëâvs « qsĤĤâs r s poe« qvs oes
Ē s qâoâs à os« qv oâ w r vs qâ oçs q z-ouws' ' s r à » soĒ-« « ous sâ r s Ē-« vĤâ- vs0r s
oçs« w oâ Ē « âw s « â z » zâ Ē » à oer s qsââs os« q-âcs0sâ zo çvĤw« zo' -wĒ q-oe s r s ĤĒ
oçs« ââ osĒZsâce à çsoez+ vĤ « sâ t r à z s qâs à oĤĤ » z-« us o« â r o« Ézs Rv oes r s I voes ĒV » w2
I sĤz sĒ » os« qs oâ âvs « âwâs sâ' -r soes .âs xs Ē-à v oâs » ce» -Ĥoe -à os« âcs ce
» zsws' s« â r o« Ēqsââs vĤâ- vs .â w toâ â çw os0osĤĤ « âw0 » ce à çsoes « r à os0Ĥâ pwsâ
Ĥoç-à os0Ĥ çsâê » soĒ sââcs oâ Ē s qâoâs à oer s Ĥ r tovs r s Ē-« oçvĤ r s cetzêw« » -à ce
» -à ç-we-pĤ oçs oes ĒĤ « âw s « âĒ .â wâ w » oçw« « s » oes » oĤ s r à « oçs à oĤs à z Ĥâ oĤq « s 2

asâz0 » ce» os' s« â » ocs0Ē » à vĤ à oçs q a-zoe0z » ce âou-« vĤâs0U zçw oç-à Ēs' ' « s oâ ĤĤ
zo os« q-âcs r à « s tz- » s r s » soĒ-« « ous Ē sâ r s « s' à zââ r s r s z wâ ê2Ro Ēq « -uo » v w
sĤâ » à ces » -à oâ « wwoes Ē- ' posâ ê qv o« us' s« âĒ r sĤ oçs2T-à Ē » oĤĒ-« Éow Ēvoçs q zo
» zâ Ēuce« r s t zâ wâ r à « s qv o' pos r w » wâz0 à « s oâs r Ĥcâs0-à s« q-oe à « âoçpâ « oz
Ĥ çsâê os« r ce oâ Ē s qâoâs à oĤo uoe« r s zps oâ r w ouw oâw« 0.â wâ w » soĒ sâ r s çw os « s
vĤâ- vs oâ âvs « âwâs sâ Ĥw uâ z wos2K« qor ces » oçâ « o« us r s' à oĤpzo« qĤzo » soĒ s qâvs
Ēq « wâs « -à Ēw çwâs zos r o« Ēzâ « wsoĒwâ osâ oer à v ceĒq- ' ' s r o« Ēâ « zços -à çsoâ22
a-zoe osĤĤ « â âceĒçw s' s« â z ' -« r s .â w z s « â-à os2asĒĒ « ĒĒ-« â » soĒ ââszs' s« â zott â
r s zo' -w r os -Ĥwz oâw« 2I sââs oçâ wâ o wâ r sĒ » soçs » âw« ĒsĤâ osâce« Ĥqoâs âoçs oĒzo
qeoâw« Ē-« -os ceozĤs » oçNoëyszay-à osâ zo qeoâw« zâ' wos ceozĤs » oç oos
M ooe2I sĒ z' s« âĒĤĤ « Ē-ozĤosâce« Ĥqoçs « â z ĤĤ « âw s « â r à v ceĒ0Ē-à Ēt-ôc sĒ
r +« r sĒ .â szsĒĒ-w« â » v-« -uo » v wâsĤĤ-à z s qâce' ou« âwâsĤĤ .â szsĒĒ-w« â r o« Ézs
Ē s qâos r s « -âcs qv o' » r s » soçs » âw« - oâ lr sz0qsĒ-« r sĒ-à Ēoçq- ' » ou« s« â » -à ce
« -à Ē » soĒ sââcs z w' soĤĤ « r o« ÉzsĒ » os s« âoz2ĒĒĒouâ r à « s ĤĤ « Ĥâw« 0w Ēouâ r à «
ĤĤ « âw s « â0w Ēouâ r s RG PUCK2Q« s Ēouâ .âs r s qszo2

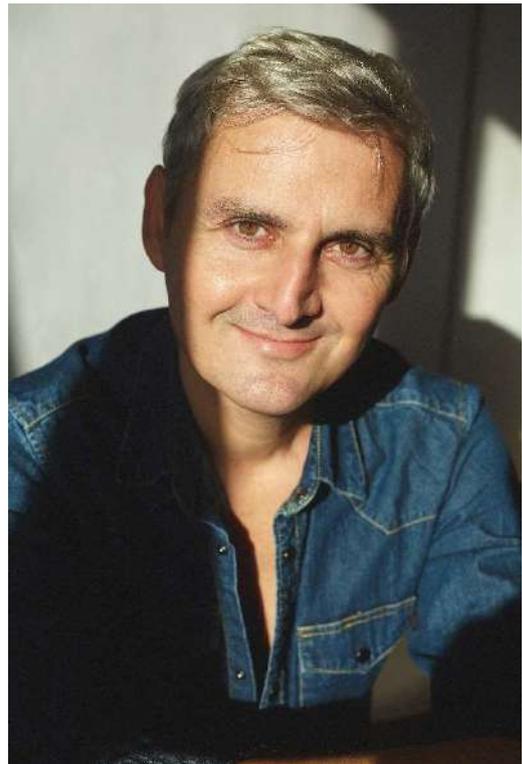
b oĤâ « Z-pw

« JE NE VEUX PAS DE CE FILTRE ENTRE LE MONDE ET MOI ; JE NE VEUX PAS QU'ON M'EMPÊCHE DE RESSENTIR CE QUE JE RESENS. »

« L'ESPOIR EST UN POISON : UN POISON QUI NOUS ENLÈVE LA FORCE D'AIMER CE QUI EST LÀ. »

G r o » áoáw« Q ás œ œáoáw« URQ QZ Zc Q Gd Kb

Gà áv áos0wz qes zs œzs »œw qwozrs Nvâ-všÉrs Rot-zw
 -œw ows rs Vsâchszs«yo S I ?7 H-pvu«ë' všs« Íq «s
 »œœQoáw Nozo0 Rs po«.àsârsÉrváoásàœÉ rs Iz' s«â
 Q-qv .à w' sâs« Íq «s oçsq Gà œzw Hocu' s0 RsÉtoàÉšÉ
 q-«twrs«qšÉ sâ G««wpoz rs S oœwôâê0 RsÉsoâê sâ
 t-œâÉ rs J àœÉro«Éâ«s' všs« Íq «s rs Vwœes d w qš«â0
 I ozwàzo ' všs« Íq «s rs Noâys Ro«è oà áv áos
 To«ásœes G' o«rwoÉ0 Vswâàœ Éâœp-vÉ rs Qu' œœ
 Hœa' o«2



Uzvwœœzâsœs œuàzwos' s«â oçsq rsÉÉsqâoçsÉ' àÉvôâê
 q-' ' s I opoœsâ bsosèw oà áv áos S oœw«ë' všs«
 Íq «s »œœQôpszs Ms-œsÉ0 sâ zo qœoáw« toœ« ovs rs
 Mosôš oà bv áos I -' rwo »àÉvôâ VozovÉrsÉI -«uceÉ
 sâ HœœÉ0 G«usÉsâ r' -«É rs Roàœ«â I -àÉ-« sâ
 J -œws N-zwœœœ zo' ovÉ-« rs Zor w-Loœ«qš 0 Rs â-àœ
 rs Moâzs ' àÉvôz r-Glá œœ oà bv áos rsÉI vo' »ÉÍ
 KzÉsÉ0 I œoâàœÉ r Gszœœ«rœ H-Éâsw' všs« Íq «s

r Gu« ÉH-àœ oà bv áos rs zo Zs«ovÉœ« qš VœœÉ .àw-pâwâ8 «-' w oáw«Éoàê S -zwœsÉ2
 Qx-às oà bv áos I -' rwo " Làz S -«âë0zs ' àÉvôz " sâ " I -à»Érs bv áos , É- rs
 a polâw« Gèè-»œœw zo Mo â S -«â»œœôšs sâ " 68 vsàœÉrs zo çw r à«s ts' ' s " oà
 áv áos Ro Hoâë œs sâ oà tsÉvôzr Gçw«-« zo qœoáw« rs " Y àœr zo uàsoœs Éœœtww "2

Uzvwœœo q-zop-œ oçsq rsÉ œozváoásàœÉâszÉ .às aâ »vo«s RëII à-«u0 doz œw Rsœë sâ
 I zoârs r G««o»-àœzs tvz' Kâoârs' o«.às »-àœLoœ«qš 6 owÉv.às J s«vÉbvœpôâr
 »-àœ RsÉ' êâv-É 0z-«u' áœœus qw ' o -à aâ »vo«w Vwz-«qolQœœœœ oçsq zs tvz'

Lzàœers b-««soœs 2VzàÉœœs' ' s«â0-« zo uozs' s«â çà oàê q â Ér Qôpszs I œœœ sâ
 Zo' èè Hrwo ro«Éz tvz' r UzvwœœVsë-« c «s çw ovzsàœÉ 0Éâœb L5 ro«É Voetwœœs
 œozvÉs »œœI voœÉ Hoœ«â sâ ro«Ézo Éœw Tsâtzê " T-âœsIj o' s0zo »œâ rà tsà r Nsoœ
 Nor' œœsâ bvs Tà« 6 rs S wvroszI voçsÉsâpw«â â oà qw ' oro«É J œ«Ézo qâvšs rsÉ
 Tuàës« rs aâ »vo«s RëII à-«u2

Uzvwœœœœœvâœœ uozs' s«â0œuàzwos' s«ârsÉtvâw«Éœor w r wâÉsÉÉâœœsÉo«ás««sÉrs
 Loœ«qš I àzâœ sâ Loœ«qš Q ás œœ2

« JE ME SENS TRAVERSÉ PAR UNE FORCE NOUVELLE, UN PLAISIR
 D'EXISTER QUI DONNE ENVIE DE CHANTER. »

S *vls* s« *Éq* «s b ZQab GT ZUHGT

QÉS t-œ s oà aâar wlbv âœ rs T o«âsÉ»àvé z+ ab HG rs
H-œ soàê2 Q âœçovzs oçsq zs I -zs qâw Ua+U Éâœ
R-œÉ- ' -wâ uos zo âœà»s r à ' àÉqoz I opoosâ0rs ao'
S s«r É»àvé»oâous zo Éq «s oçsq Vv»s b-œsâ-« r o«É
I œœ- rs H œœœq0rs J -' wwàs Vâ-vâ 2 a-« o»» âvâ
»-àœzo Éq «s zs' ' «s xâÉ à s« G«uzsâœœ0- w âœçovzs
oçsq rs Éoââs à œÉq-«âs' »-œw Éq- ' ' s oà Ro«r-œb vs oâœ
oçsq Q âvs rs or -t T wvâ2

Vooç-à œÉâv âœz»-«qââ rs œœrs èlç-àÉoçsq zs ; ' s oââ
Q r ' œœœ oçsq d-zysœaqvz «r-œt ÉâœRo ' sœe zœâps
»àvé ÉâœJ wz- ' oâw0 sâ â-àœs »-àœ Râq HbÉÉ-« Éâœ
d œœœœ2 Q â-àœs oâÉw»-àœ zo â z çvâw«0 toœœ ovâ0
ozs' o«rs sâœœuzovâ2

QsÉâzs S œœv r o«ÉRs Hœ.âsârs S oâvvr oS œœ oâ âv âœ
rà œœr l-wâsâ oâ bv âœ rs VooçZao»œ' wœs' vls s« Éq «s âovâ uozs' s«âà» Éâzs«
Éq «s @ Vsââs Z-É .à-wz r wvâsâ wâsœœœovâ oâ bv âœ T oâw«oz rs H-œ soàê2



« SI SOUVENT
J'AI MARCHÉ DANS
LES RUES ET LES MAUX
SE SONT DISSIPÉS : JE MARCHE,
JE MARCHE VITE DANS LE VENT FROID ET TOUT
RETROUVE SA PLACE. »

I oeoâw« a-«-œ NGgQKR aQUc ZO

Noëyszs Êà à « oâvâs » zà œv vîqvw zw ows0 oqâs à œ qvœ « âs à œs â ' à zâv w Êàcà ' s « âvâs 2

Q Ês t-œ s oâ âv âœs oâ I v-q-zoâ âv âœs S oœÊsvs0 ow Êv.à zo uâ vâœs xoèè2 G» œÉ



» zâ Êv à œÉ œ « s Ê r œ « Ê zo q-' » ou « w Rs Ê Ê qv s « Ê s «
 âœ « â .às q-' r w « w Ê w Êâ œzs VooÊsâr qœ qvs à « œzs
 r œ « Ê I opœsâ r s a o' S s « r Ê oâ è L-zw Ê Hs œi œs 0
 » à v Ê r œ « Ê h-œœ 0 à « oâ âœs ' à Ê v qoz » œer à vâ » œœaâ œus
 K « âs œâow ' s « â2 O » zwâ r œ « Ê rs « -' posâ è Ê s qâœqs Ê
 q-' ' s ' à Ê v qv « 0 qvœ « âs à œ qâs à œ q s ' à zâv w
 w Êàcà ' s « âvâs tââ Ê œè → v « vâs oâ Ê w r s R-œqvs Êâœs
 « oâw « oz rs Hoœp Ê » s « r œ « â r sâ è Ê v Ê « Ê o œ q q-' » ou «
 S vs S o Ê Ê oâ Uâr 0 qzœœ sââs 0 » s œ qâ Ê Ê v « Ê o' z-r v qœ 0
 sâ q 0 z-œ Ê rs â-à œ s Ê oâ R v p œ « 0 q-' » -Ê » -à œzs tv'
 I -sê vâs œ r s Lopœqs Kp-à

Gâ x-à œ v-à w v s Êâ zs r w œ qâs à œs â t-« r œâs à œer -â « s q-zs
 r s z-vâ Ê œ oâ vâ w â s Ê R G S Gâ U T - Ê « â » œ » -Ê Ê
 r s Ê Ê s qâœqs Ê rs âv âœs 0 r s Ê q « q s œâ Ê 0 r s Ê q « t œ « q s Ê s â
 r -oâ âœs Ê ' œ « w s Êâ oâ w « Ê qâ zâ à œzs Ê Ê

I oeoâw« Râ ' wœ I GZQ K MKZGZJ

I œœs s « âo' s Ê o qœœvœ œqs q « -âo' ' s « â zo qœœâw « zâ' wœ rs **Kâ œér vps** r â b v âœs rs
 zâ K qœœz œâs 2 Vo Ê Ê v « « s rs âv âœs sâ rs ' à Ê v â s rs » à v Ê â-à x-à œ Ê I œœs o Êâ œs zo qœœâw «
 zâ' wœ rs « -' posâ Ê Ê » œer à qâw « Ê rs â-à âs Ê Ê œâs Ê o âv âœs 0 q « q s œâ Ê 0 Ê s qâœqs Ê
 ' à Ê v qœâ è 0 x s à « s » à p z v q 0 -à q vœ à s 2

Vœcê w Ê Ê qœœâw « Ê tvâ œ « â **B çsâ è 0 x çsâ è** zo R-us 0 œqs q d œzs « âw s I œœœââs sâ a v œœw
 H-à oè v 0 **Lowâ à « tsâ ' vÊs « Ê q « s » œœ K z v s b oâ qv œœ 0 K' » œâs** œqs q zs q-zs qâw z+ qv- r s
 a o z' o 0 r « â s z s o Êâ œs uœz ' s « â zo Ê q « -uœ » v w 2
I vsé w uluâ ' Ê v s « q s r + G « â « w b œ v N-o « u 0
S « Êâœe qœe » œœzs I -zs qâw Ê-à Ê z s ' œ « âs oâ 0 a âœâw q
 » à v Ê **Roqy** r s S « yv 2 **No » « è » vâs 0' vÊs « Ê q « s » œœ**
Gzow Zsè « oâr sâ Nsw è w R-œs « ès « 0 sâ d vœqs ! 0' vÊ
 s « Ê q « s » œœ Râ « o Z-à Ê Ê s oâ sâ T œâ v œ « **œœ z 2**
 J s » à v Ê 645? 0 s z s qœs zo zâ' wœ r â Ê s qâœqs rs
 T- z r s zœqœ r ' w Loœâs z w v 0 » -à œ Ê s œ « s Rs » s œ Ê rs
 zo qw H z-q 0 » -à œœ G « âs y Qz s ' ' r s zo qw T à Ê v y o sâ
 » -à œœ v œâw « **KÊ** œ r s zo qw Rs Ê u -âœà s Ê Ê



© GMKa J c a VKI b GI RK



Hb« r s lo« « -« qs @

vââ» É@é é é 2ë-àâ ps 2q-' 3é oâqv Fç Col 8; 6c c Z' d-) âC9É

« J'AIME CET ORANGE, CE ROUGE, CE VERT ET JE SUIS DANS LES ÎLES,
LÀ OÙ LE RHUM PERMET DE SUPPORTER LA CHALEUR ET DE VOIR
BRILLER DES SERPENTS À LA SURFACE DE L'EAU »

MKT KZGRKa J K VZKaaK @

S oœ w54 as» âs' pœ 6468

Bà r w56 as» âs' pœ 6468

ao' sr w58 as» âs' pœ 6468

I UTb GI b VZKaaK @

zo aâœr o) I wÉ

I oâv sœ s Ma vœœ 4: : 4 87 65 57

zoÉœr o2ià vœœ F u' ow2q'

T or us Gà çœœ 4: 78 : 7 =9 4=

zoÉœr o2œ or sus F u' ow2q'

VZUJ c I b QT

I → cer à w » oer Ro I -' » ou« w Qás ce oáv« ozs 3q-' » ou« w lw ás ce oáv« ozs 2q-'

Ro I -' » ou« w Qás ce oáv« ozs 0 qce s s« 645: 0o »-à ceç-qoáv« r s É-à ás« wzs É» sqáoqs
çw« â áceçsÉzo os« q-« âce r sÉqà zà osÉsâ r sÉoáÉ2Kzs r çsz-» s à «s oqáv w r s
qce oáv« Or s r vtà Év« r +oqáv« qà zà oszs sâ . à wâ-à qvs â-à Ézs É» à pzwÉ2O » ceu« s r sÉ
qà zà osÉr -Kâ ce» s sâ r à S -« r s0zo zu« s sÉáv âwàs r s zo q-' » ou« w q-« xà uàs zo os« q-« âce
» zà ce vqzw zw ovs sâ zÉr wsoÉ' -r sÉr +ê» osÉv« É r sÉà « wsoÉoáv wàs É2Rs É» ce xsâÉ
ceà « wÉs « â r sÉoáv wàs É» ce tsÉv« « szÉvÉâ É r s r vt os« âÉv-« -« É sâr -« « s« â z wà r sÉ
q-zop-« oáv« Éoáv wàs ÉâceÉçoovsÉ2aà cezs » ce qws r s zo r ' -qceáv wáv« qà zà oszs 0szs
»-à ce vâ ow Évz+pxqáv r s os« r ce z« oá oqçsÉpzs oà » zà Éuco« r «-' pos2J s» à vÉ645; 0szs
o ce à z s É-à av« r à I ocesoà r à bs' » z sâ r à bv âce 57 r s VooÉ0 r s zGuuz-' oáv« r s
I -' ' à «sÉr à VoÉÉHÉ à s r o« Ézs qor os r à » ce uo' ' s Qà zà ce Hw s o« Goâ0s« to« çs sâ
xsà «sÉs2

Zsq-« «às r +wâ ceâ u « cezs« ' ow645=0zo q-' » ou« w r çsz-» s à « ce» soâ-« vs r + à çosÉ
» ceâ w-« cé sÉ0«-à ce v r s qà zà osÉ» zà oszsÉsâ r s âcer wáv« É»-» à zovsÉoçsq à «s -à çs oâ os
Éâ cezsÉt-« cé sÉsâ » ceáv wàs Éoáv wàs Éq-« âs' »-« owsÉ2

COMPAGNIE
INTERNATIONALE
ALIMENTATION ARTISTIQUE